

**П.С. Паллас**

**Путешествие по разным провинциям  
Российской империи. Часть 1**

**Москва  
«Книга по Требованию»**

УДК 93  
ББК 63.3  
П11

П11 **П.С. Паллас**  
Путешествие по разным провинциям Российской империи. Часть 1 / П.С. Паллас – М.: Книга по Требованию, 2024. – 884 с.

**ISBN 978-5-458-11809-5**

Книга П.С.Палласа, доктора медицины, профессора натуральной истории и члена Российской императорской Академии наук, и Санктпетербургского Вольного экономического общества, также Римской императорской академии испытателей естества и Королевского Аглинского ученаго собрания. Издано в Санктпетербурге в 1773 г.

**ISBN 978-5-458-11809-5**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2024  
© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.

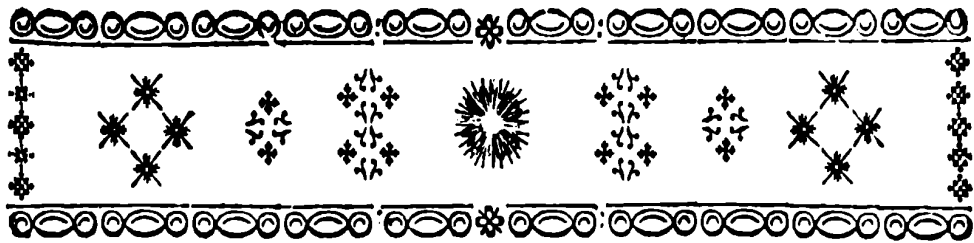


себя достойнымъ порученной мнѣ должности, по имѣлъ бы я надежду себя ласкать, что Ваше Императорское Величество почли бы оныя на мгновение ока достойными высокаго Вашего вниманія. Но чемъ меньше могу я сими трудами заслужить оное счастье, темъ больше милоспїю Вашего Императорскаго Величества и принятімъ оныхъ въ высочайшее Ваше покровительство, буду поощренъ, изощрять всѣ свои силы въ порученномъ мнѣ дѣлѣ, и ревностнымъ къ службѣ Вашего Величества усердіемъ доказывать, коль я себя счастливымъ почишаю находясь подъ скипетромъ превосходнѣйшїя Монархини.

**Вашего Императорскаго Величества**

**всеподданнѣйшїй рабъ**

**П. С. Палласъ**



## ПРЕДИСЛОВІЕ.

Отъ ЕЯ ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА нашей  
ВЕЛИКОЙ МОНАРХИНИ насланные за нѣсколько  
лѣтъ въ Императорскую Академію Наукъ всемило-  
стивѣйшія повелѣнія къ разпространенію наукъ и  
въ пользу человѣческаго рода вообще служащія, и  
по силѣ оныхъ учиненныя разпоряженія довольно  
свѣту извѣстны. Я имѣю честь находиться въ  
числѣ тѣхъ, которые имѣли счастье быть избран-  
ными ко исполненію по онымъ высочайшимъ по-  
велѣніямъ. По принятому съ начала начертанію  
любопытство обыкновенно стремящееся къ свѣденію  
важныхъ новостей, не насытилось бы еще долго: а  
именно положено было, чтобы отправленные для  
изслѣдованія и описанія естественныхъ и другихъ  
примѣчанія достойныхъ вещей въ государствѣ из-  
пытатели естества уже по окончаніи путешествія  
издали въ свѣтъ свои примѣчанія; но любовь къ  
наукамъ

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

наукамъ превышающая превосходныя свойства его Сіятельства, Императорской Академіи Наукъ г. Директора, Графа Владимира Григорьевича Орлова наилучше сіяетъ, стремилась удовольствоваться желаніе ученаго свѣта, и вскорѣ издать извѣстія о нашихъ путешествіяхъ. И такъ по сему достохвальному старанію, которому ученый свѣтъ долженъ приписать благополучной успѣхъ всѣхъ Императорскою Академіею Наукъ для учености разпоряженныхъ великихъ предпріятій, издана первая часть моихъ ежедневныхъ записокъ, въ которую я хотя рачительно, но безъ красоты слога внесъ важнѣйшія примѣчанія двулѣтняго моего путешествія.

Здѣсь я не намѣренъ послѣдовать примѣру нѣкоторыхъ писателей путешествія, и свои труды выхвалять въ пространномъ предисловіи, но самое нужнѣйшее объявлю вкратцѣ. Какъ я старался все надлежащее наблюдать, то могу надѣяться, что мои труды не будутъ включены въ число излишнихъ и безплодныхъ сочиненій, хотя бы еще и больше недоставало въ оныхъ трудахъ красиваго слога и другаго совершенства. Извѣстія о неизвѣстныхъ и мною уже по большей части описанныхъ странахъ будутъ пріятны разсудительнымъ читателямъ, хотя они и предложатся посредственнымъ только образомъ. Думаю, что главнымъ свойствомъ описанія путешествія почитается достоверность: и я старался по возможности наблюдать

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

блюдость оную какъ въ моихъ собственныхъ примѣчаніяхъ, такъ и въ собранныхъ извѣстіяхъ, не опістывая нигдѣ отъ истинны. Уловательно могъ бы я доставить своимъ извѣстіямъ еще нѣкоторыя другія преимущества, естли бы только имѣлъ больше времени къ сочиненію оныхъ. Но за путешествіями дѣлами не оставалось мнѣ и двухъ мѣсяцовъ къ приведенію оныхъ въ порядокъ и къ поправленію. Въ толь малое время конечно не можно было сочинить оныя красивымъ слогомъ. И такъ свѣтъ окажетъ мнѣ снисхожденіе благосклоннымъ принятіемъ сего сочиненія, которымъ ожиданіе его удовольствовать имѣю намѣреніе.

Вообще долженъ я объявить, что не хотѣлъ тратить времени на описаніе лежащихъ ближе къ главному городу мѣстъ; ибо я былъ бы принужденъ повторять по большей части извѣстныя вещи. По той же причинѣ и въ описаніи нѣкоторыхъ странъ Оренбургской губерніи иногда ссылался я на достохвальную г. Статскимъ Совѣтникомъ Рычковымъ сочиненную Оренбургскую Топографію, которая по справедливости достойна быть переведена на другіе языки для свѣденія иностраннымъ; а ссылался я наплаче для того, чтобы не слисывать внесенныя въ оную изправныя извѣстія. Краткое прибавленіе зоологическихъ и ботаническихъ примѣчаній присовокупилъ я для того, чтобы сообщить напередъ достовѣрное извѣстіе о такихъ сокровенныхъ,

## ПРЕДИСЛОВІЕ.

*ныхъ, а особливо въ южной части пространной Россійской Имперіи естественныхъ сокровищахъ. Но что касается до зоологическаго примѣчанія; то я не хотѣлъ оное разпространять, по тому что о сей матеріи будетъ пространно писано въ издаваемой по окончаніи путешествія естественной исторіи находящихся въ Россійскомъ государствѣ животныхъ тварей. Уфа, Алрбля 28 дня, 1770 года.*





**ФИЗИЧЕСКОЕ ПУТЕШЕСТВІЕ**  
по  
разнымъ провинціямъ  
**РОССІЙСКОЙ ИМПЕРІИ,**  
бывшее  
въ 1768 и 1769 году.





**Н**ѣкоторыя дѣла и нужныя къ пути приготовленія удержали до изхода Іюня мѣсяца совершенное отправленіе испытателей естества , копорые по Высочайшему повелѣнію были отъ Императорской Академіи наукъ назначены къ путешествію въ южныя пограничныя провинціи Россійскаго государства. Какъ на послѣдокъ назначенные въ поѣздку были довольно снабдѣны всѣми потребными вещами ; по 21 числа Іюня вступилъ я въ путь съ приданными мнѣ прислужниками за отправившимися вскорѣ одинъ за другимъ г. адъюнктами Лепехинымъ и Гилденштепомъ. Нѣкоторыя еще по сію сторону Москвы находящіяся и примѣчанія достойныя мѣста осмотрѣть, собственно было поручено назначеннымъ въ Малороссію и Астрахань наблюдателямъ;

лямбъ ; по осталось мнѣ только избрать крапчайшій путь въ Москву и такъ я , въ разсужденіи тяжелой моей клади и переменныхъ чрезъ каждыя 50 и 70 верстѣ подводѣ , сколько было возможно , поспѣшалъ , чтобы еще лѣпнѣе временемъ прибыть въ отдаленныя страны.

Ижора ,  
35 верстѣ.

Въ той части Ингерманландіи , чрезъ которую лежишь большая дорога , показывается мало достопамятнаго. Въ ней земля низкая , на которой ничего больше не видно , какъ только обыкновенныя болотныя и луговыя травы и простой шурфовой мохъ. Если бы по примѣру нѣкоторыхъ Шведскихъ провинцій захотѣли во время случившагося неурожая печи хлѣбы изъ кореньевъ болотной травы *эмѣя* (а) ; то бы въ сихъ мѣстахъ была богатая жатва : ибо здѣсь по большей части растетъ оная трава , да еще болотной правяной пухъ (b).

Тосни-  
ской ямѣ ,  
23 верстѣ.

По ту сторону *Тосны* начинается болотный еловый и березовый смѣшенный лѣсъ , который вездѣ , а особливо около деревень , почти весь вырубленъ , такъ что мало находится большихъ деревъ. На открытыхъ мѣстахъ несносно было мученіе отъ слѣпней и оводовъ. По большей части летали такъ называемые воловыи (c) и конскіе слѣпни (d) ; однако попада-

лись

- 
- (a) Calla.
  - (b) Eriophorum,
  - (c) Tabanus bovinus.
  - (d) Tabanus coecutiens.